

ОТЗЫВ

ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА ШАПОВАЛОВОЙ АЛЕКСАНДРЫ ПЕТРОВНЫ
О ДИССЕРТАЦИИ ГОЛУБЕВОЙ АЛИНЫ ЮРЬЕВНЫ «КОНВЕРСИЯ В
СЛОВООБРАЗОВАНИИ : УЗУС И ОККАЗИОНАЛЬНОСТЬ», ПРЕДСТАВЛЕННОЙ НА
СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК ПО
СПЕЦИАЛЬНОСТИ 10.02.19 – ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

ВОРОНЕЖ - 2014

Среди способов словообразования, существующих в различных языках, следует выделить конверсию, отличающуюся от других способов тем, что посредством ее создается новая (производная) лексема с полным сохранением формы производящей. Отсутствие каких-либо словообразовательных элементов в данном случае обуславливает простоту, экономичность и, следовательно, продуктивность конверсии.

Конверсия, как способ словообразования, всегда привлекала внимание лингвистов. Единицы, образованные способом конверсии, активно используются в языках и необходимы для успешной коммуникации людей.

Несмотря на большое количество исследований, посвященных конверсии, многие вопросы остаются недостаточно освещенными. Узус и окказиональность в конверсии на материале разноструктурных языков не исследованы. Всё сказанное свидетельствует о несомненной **АКТУАЛЬНОСТИ** рассматриваемой диссертации, посвященной исследованию конверсии в словообразовании через призму ее отношения к языку на материале языка синтетического типа (русского) и аналитического типа (французского).

НАУЧНАЯ НОВИЗНА данного исследования заключается в выполненном впервые комплексном анализе конверсии сквозь призму ее отношения к системе языка, а также в разработке типологии видов узуальной и окказиональной конверсии на материале разноструктурных языков – синтетического русского и аналитического французского.

Исследование типов конверсии в двух разноструктурных языках выполнено на богатом иллюстративном материале. Проанализировано 3250 лексем: 1320 русских и 1930 французских в узуальной конверсии. Материалом для исследования окказиональной конверсии послужили 100 дериватов: 58 русских и 42 французских, отобранных из произведений художественной литературы русских и французских авторов 19-21 веков и зарегистрированных в 85 контекстах их употребления.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ обсуждаемой работы состоит в том, что данное исследование вносит серьезный вклад в общую теорию языкознания, теорию исследования конверсии как отдельной стороне словообразования, как отрасли лингвистического знания. Диссертация интересна и со стороны сопоставительного описания типов узуальной и окказиональной конверсии. Для лингвистов большой научный интерес представляет систематизированный анализ версий, которые предлагали лингвисты всего мира об особенностях конверсии в языке. В диссертационном исследовании была проведена большая аналитическая работа, призванная дать наиболее полную информацию о направлении развития конверсии в разноструктурных языках.

Исследование конверсии А.Ю. Голубевой имеет несомненную ПРАКТИЧЕСКУЮ ЦЕННОСТЬ. Результаты этой работы будут востребованы в общих и специальных курсах по лексикологии русского и французского языков, сравнительной типологии французского и русского языков, теории языка, основе теории языка, на практических занятиях по русскому или французскому языкам в вузе и в школе. Интересен материал для переводчиков и лиц, изучающих русский или французский языки.

СТРУКТУРА диссертации состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии, списка источников художественной литературы на русском и французском языках, приложения. Общий объем диссертации – 169 страниц.

Диссертационный труд А.Ю. Голубевой отличается композиционной стройностью и логичностью. Структура диссертации соответствует теме и цели исследования. Представляется оправданным как количество, так и названия глав.

В ПЕРВОЙ ГЛАВЕ «Общая характеристика конверсии как способа словообразования» изложены теоретические основы исследования, раскрывается определение понятий.

Главным достоинством диссертации А.Ю. Голубевой является систематизация весьма разнородного материала, который попадает под рубрику «конверсия». Мы сталкиваемся здесь с различными единицами, языковой статус которых является предметом дискуссий. К примеру, возьмём термин «конверсия» и «транспозиция». Вопрос соотношения понятий конверсии и транспозиции остается нерешённым в современной лингвистике. Большинство исследователей, среди которых Е.С. Кубрякова, Г. Марчанд, Л.Н. Мурзин, Ю.С. Степанов и др., трактуют конверсию как разновидность транспозиции. Диссертант убедительно доказывает, что термин «конверсия»

не должен быть всегда заменён термином «транспозиция». А.Ю. Голубева аргументированно доказывает необходимость многоаспектного рассмотрения понятия конверсии, вступая в дискуссию с авторитетными предшественниками, например, с В.М. Никитевичем, В.Г. Гаком и другими учёными, которые занимались изучением вопроса конверсии. Тем не менее, В.М. Никитевич противопоставляет термин «конверсия» термину «транспозиция», а В.Г. Гак считает их взаимозаменяемыми. В самом деле, можно ли вместо термина «конверсия» употребить термин «транспозиция»? Диссертант даёт недвусмысленный ответ на этот вопрос, утверждая, что, в отличие от термина «конверсия», термин «транспозиция» признается всеми лингвистами, что свидетельствует о важности для развития языка означаемого им явления. При узкой интерпретации транспозиции конверсия может квалифицироваться как один из ее видов - полная или морфологическая (безаффиксная) транспозиция. Конверсия с учетом участия или неучастия аффиксов в производстве новой лексемы является неаффиксальным способом словообразования.

В диссертации также рассматривается сопоставление конверсии с омонимией. Омонимия, по справедливому утверждению диссертанта А.Ю. Голубевой, отграничивается от конверсии, поскольку лексические омонимы, в отличие от слов, объединенных отношениями конверсии, не имеют общих элементов смысла.

Во ВТОРОЙ ГЛАВЕ «Конверсия по отношению к системе языка» исследуются способы словообразования по отношению к системе языка, виды узуальной и окказиональной конверсии.

Досконально рассматривая лексемы, получившиеся в результате конверсии, соискатель логично выделяет два основных вида: узуальную конверсию и окказиональную, глубоко анализируя их с точки зрения средств выражения, лексико-семантических и словообразовательных средств. Для окказиональной лексики, образованной в результате конверсии, диссертант выбрал художественную литературу и поэзию как материал исследования. Используемый автором языковой материал, интересный и разнообразный, не оставляет сомнений в правильности применения им в целом избранных методов исследования. Их использование помогло автору добиться обоснованности и достоверности представленных в диссертации положений, результатов и выводов.

К достоинствам работы следует также отнести наличие таблиц, в которых диссертант представляет в обобщенном виде ее результаты. Выводы в работе логичны, непротиворечивы и возражений не вызывают.

Работа характеризуется высокой эрудицией диссертанта, в ней представлена литература не только на русском языке, но и на иностранных языках, она свидетельствует об умении ее автора критически использовать взгляды других ученых для подтверждения собственных идей, о способности очень тонко анализировать языковой материал, делая серьезные научные выводы и обобщения. Диссертация А.Ю. Голубевой является завершенной, самостоятельной научной работой, обладающей внутренним единством и выполненной на высоком научном уровне. Основные положения диссертации, прежде всего выносимые на защиту, используемые в ней методы научного исследования, представляются заслуживающими поддержки и одобрения. В работе точно сформулированы цель и вытекающие из нее конкретные задачи, которые в общем и целом решаются успешно. Основные положения диссертации полностью отражены в автореферате и в публикациях автора, в том числе в изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ.

Несколько замечаний - предложений носят частный и дискуссионный характер и совсем не влияют на общее положительное впечатление о диссертации.

1. Обычно определение понятий в первой главе даётся по словарям лингвистических терминов. Диссертант указывает только ЛЭС, хотя существуют еще 3 основных словаря лингвистических терминов: О.С. Ахманова. Словарь лингвистических терминов, М., 1966, 2007, 2010; БЭС под редакцией В.Н. Ярцевой, М. 1998; А.Н. Абрегов. Словарь русской лингвистической терминологии, Майкоп, 2004. Использование этих словарей не обязательно, но желательно.
2. Говоря о различных областях научного знания, где используется термин «конверсия», автор справедливо перечисляет такие науки, как экономика, физика, биология, грамматика и лексика. Лексика – это тоже наука? Было бы точнее назвать науку лексикологией. В этой связи вызывают вопрос такие фразы, как: «В грамматике и лексике конверсия – это способ выражения ...», «В лексике конверсия реализуется посредством разных слов...» (стр. 14).
3. Автор иногда увлекается комментированием того, что в комментариях вряд ли нуждается. Так, детального анализа удостоиваются термины «узус» и «узуальный». Со свойственной ей тщательностью и научной добросовестностью Алина Юрьевна подробно останавливается и на этом (стр. 59), отчего в работе появляются длинноты, которые читатель преодолевает с некоторым нетерпением.

Данные частные замечания ни в коей мере не способны повлиять на общее положительное впечатление о диссертации, которую с точки зрения её логичности, стройности и стиля изложения с полным на то основанием можно назвать выдающейся.


В целом текст исследования читается с неослабевающим интересом, и уже к середине первой главы испытывается заслуженное уважение к профессионализму и компетентности автора. Язык и стиль диссертации превосходны и доставляют удовольствие, не меньшее, чем цитируемые образцы высокой поэзии. Текст работы тщательно выверен, погрешностей в оформлении не имеет.

Положения и выводы теоретически значимы и достоверны. Очень интересно проведен анализ конверсии: скрупулезно, точно, с привлечением большого объема культурологических и литературоведческих сведений. Работа отличается ярким новаторством, поскольку анализируемые феномены не просто не были прежде предметом специального рассмотрения, но нередко вообще находились за порогом эстетического восприятия. Автор сам намечает перспективы дальнейшего исследования конверсии.

В заключение можно констатировать, что диссертационное исследование Алины Юрьевны Голубевой «Конверсия в словообразовании: узус и окказиональность» является научно-квалификационной работой, которая содержит решение актуальных для теории языка задач, соответствует требованиям пунктов 9, 10, 11 Положения о порядке присуждения ученых степеней в редакции постановления Правительства РФ № 842 от 24.09.2013, а соискатель Голубева Алина Юрьевна заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Доктор филологических наук,
профессор, зав. кафедрой теоретической
и прикладной лингвистики НОУ ВПО
«Ростовский институт иностранных языков» *Маша* Шаповалова А.П.

Подпись Шаповаловой А.П.

завершено  *(К. В. Черверова,)*
проректор по Ученой Работе)
5.05.2014